

KARTA PRZEDMIOTU DLA NABORU 2022/2023
FORMA STUDIÓW: STACJONARNA

INFORMACJE OGÓLNE

1. Nazwa przedmiotu Komunikacja językowa w biznesie i handlu

2. Nazwa kierunku Rusycystyka

3. Poziom kształcenia studia pierwszego stopnia

4. Liczba punktów ECTS 2

5. Liczba godzin w semestrze

semestr	w	ćw	lab/lek	prj/zp	pws	prk
VI		30				

6. Język wykładowy język rosyjski

7. Wykładowca mgr Elżbieta Struczyk-Doluk

INFORMACJE SZCZEGÓŁOWE

8. Wymagania wstępne

1. Znajomość języka rosyjskiego na poziomie zaawansowanym

9. Cele przedmiotu

C1 zapoznanie na potrzeby działalności filologicznej i zawodowej z terminologią specjalistyczną z zakresu handlu i marketingu;

C2 rozwijanie na potrzeby działalności filologicznej i zawodowej umiejętności językowych poprzez wzbogacanie zasobu słownictwa w zakresie wybranej dziedziny wiedzy;

C3 rozwijanie na potrzeby działalności filologicznej i zawodowej umiejętności wyrażania własnych ocen i opinii, argumentowania z wykorzystaniem własnych poglądów oraz formułowania wniosków, odnoszących się do treści poszczególnych zagadnień z wybranych dziedzin;

C4 rozwijanie na potrzeby działalności filologicznej i zawodowej praktycznych umiejętności porozumiewania się w różnorodnych sytuacjach komunikacyjnych podczas pracy indywidualnej lub w grupie, ze szczególnym uwzględnieniem terminologii z dziedziny handlu i marketingu;

C5 rozwijanie na potrzeby działalności filologicznej i zawodowej umiejętności konstruowania różnego rodzaju komunikatów pisemnych i ustnych z zastosowaniem poprawnej terminologii w zakresie wybranej dziedziny;

C6 kształtowanie postawy gotowości do nabywania nowej wiedzy i pogłębiania zainteresowania językiem rosyjskim oraz kręgiem kulturowym Rosji, a także do podejmowania działań na rzecz rozwoju osobistego i zawodowego, w tym do okazywania wrażliwości, tolerancji i szacunku wobec innych narodów.

10. Efekty uczenia się w zakresie wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych

Student, który zaliczył przedmiot:

odniesienie do kierunkowych efektów uczenia się

WIEDZA

EU01 zna i rozumie praktyczne zastosowanie terminologii specjalistycznej z zakresu wybranych dziedzin ujętych w treściach programowych;

K_W06, K_W10

EU02 zna i rozumie prawidłowe reakcje i zachowania językowe oraz ich

K_W06, K_W09, K_W10

zastosowanie w działalności filologicznej i zawodowej, umożliwiającej identyfikowanie i rozstrzyganie dylematów zawodowych oraz współczesnej cywilizacji;		
UMIEJĘTNOŚCI		
EU03	potrafi wyrażać własne oceny i opinie, argumentować z wykorzystaniem własnych poglądów oraz formułować wnioski, odnoszące się do treści poszczególnych zagadnień z wybranych dziedzin oraz rozumie praktyczne zastosowanie tych umiejętności w działalności filologicznej i zawodowej;	K_U01, K_U08, K_U14
EU04	potrafi indywidualnie lub w grupie porozumiewać się w różnorodnych sytuacjach komunikacyjnych z dziedziny marketingu i handlu oraz rozumie praktyczne zastosowanie tej umiejętności w działalności filologicznej i zawodowej;	K_U01, K_U08, K_U13, K_U14
EU05	potrafi tworzyć różnego rodzaju wypowiedzi pisemne i ustne stosując poprawną terminologię specjalistyczną oraz rozumie praktyczne zastosowanie tej umiejętności w działalności filologicznej i zawodowej;	K_U01, K_U08, K_U09, K_U14
KOMPETENCJE SPOŁECZNE		
EU06	jest gotów do nabywania nowej wiedzy i pogłębiania zainteresowania językiem rosyjskim oraz kręgiem kulturowym Rosji, a także do podejmowania działań na rzecz rozwoju osobistego i zawodowego, w tym do okazywania wrażliwości, tolerancji i szacunku wobec innych narodów.	K_K01, K_K02, K_K03
11. Treści programowe		
Forma zajęć – ćwiczenia		
1. Inwestycje, rynek pracy i zatrudnienie - m.in. poszukiwanie pracy, bezrobocie, jak otworzyć swój biznes, targi, konferencje, prezentacje - ćwiczenia komunikacyjne z omawianego kręgu tematycznego w odniesieniu do sytuacji zawodowych, zadania praktyczne w tworzeniu wybranych form wypowiedzi pisemnych i ustnych przydatnych w praktycznej działalności zawodowej związanej z kierunkiem studiów. 2. Rosyjska marka handlowa - m.in. podstawowe pojęcia: „торговая марка”, „торговый знак”; „товарный знак”, „фирменный знак”, „бренд”, „логотип”, „слоган”; - marki radzieckie: „Беломорканал”, „Прима”, „Советское шампанское”, „Красная шапочка”, „Аленка”, „Жигулевское”, „Ленвест”, „Московская правда”, „Победа”, „Запорожец”, „Москвич”, „Столичная”, „Московская правда”, „Берёзка”, „Электрон”, „ЗИЛ-Москва”; - marki rosyjskie: wódka („Гжелка”, „Глагман”, „Русский стандарт”, „Зелёная марка”, „Путинка”, „Русский размер”, „Парламент”, „Пять Озёр”, „Славянская”); piwo („Балтика”, „Сибирская корона”, „Охота”, „Старый мельник”, „Золотая бочка”, „Арсенальное”, „Бочкарёв”, „Очаково”); samochody („Lada”, „УАЗ”, „ГАЗ”, „Газель”); soki („Добрый”, „Фруктовый сад”, „Привет”, „Любимый сад”, „J7”); wyroby cukiernicze („Алёнка”, „Золотой ярлык”, „Мишка косолапый”, „Осенний вальс”, „Неженка”, „Вдохновение”, „Белочка”, „Россия – щедрая душа”, „Виват, Россия!”); kosmetyki („Чёрный жемчуг”, „Чистая линия”, „Бархатные ручки”, „Маленькая фея”, „Роса”, „Солнышко”, „Гармония”, „Арбат”, „Утренняя роза”, „Балет”, „Красная Москва”, „Белый чай”, „Русская красавица”); papierosy („Пётр I”, „Тройка”, „Балканская звезда”); banki („Росбанк”, „Сбербанк”, „Банк Русский стандарт”); łączność komórkowa („Билайн”, „МТС”); wyroby mięsne („ОстаNкино”, „Черкизовский”, „Клинский”) - ćwiczenia komunikacyjne z omawianego kręgu tematycznego w odniesieniu do sytuacji zawodowych. 3. Zawarcie transakcji handlowej - m.in. operacje handlu zagranicznego, ceny i ich rodzaje, formy płatności, warunki dostaw towarów, dokumentacja handlowa, podatki - ćwiczenia komunikacyjne z omawianego kręgu tematycznego w odniesieniu do sytuacji zawodowych, zadania praktyczne w tworzeniu wybranych form wypowiedzi pisemnych i ustnych przydatnych w praktycznej działalności zawodowej związanej z kierunkiem studiów. 4. Handel zagraniczny		

- m.in. terminologia rosyjska w handlu zagranicznym, przewozach, spedycji, handel z Rosją, polityka zagraniczna Rosji, handel hurtowy i detaliczny, współpraca polsko-rosyjska, inwestycje zagraniczne, międzynarodowe zwyczaje i formuły handlowe - ćwiczenia komunikacyjne z omawianego kręgu tematycznego w odniesieniu do sytuacji zawodowych, zadania praktyczne w tworzeniu wybranych form wypowiedzi pisemnych i ustnych przydatnych w praktycznej działalności zawodowej związanej z kierunkiem studiów.	
5. Nieruchomości - m.in. obiekty mieszkalne i niemieszkalne, remont, typy domów, kupno/sprzedaż nieruchomości - ćwiczenia komunikacyjne z omawianego kręgu tematycznego w odniesieniu do sytuacji zawodowych, zadania praktyczne w tworzeniu wybranych form wypowiedzi pisemnych i ustnych przydatnych w praktycznej działalności zawodowej związanej z kierunkiem studiów.	
12. Narzędzia/metody dydaktyczne	
1. Ćwiczenia ustne i pisemne kształtujące umiejętności komunikacyjne w różnych formach wypowiedzi dotyczących przyszłej działalności zawodowej	
2. Metody aktywizujące (m.in. symulacje pracy w biurze, symulacje negocjacji kontraktu/umowy, symulacje sytuacji zawodowych, debata, rozmowy w parach, w grupach, odgrywanie ról, burza mózgów, gry symulacyjne, studium przypadku)	
3. Praca ze słownikami, ekwiwalenty, technika synonimów	
4. Praca z tekstami autentycznymi i adaptowanymi dotyczącymi działalności zawodowej związanej z kierunkiem studiów – analiza struktury, leksyki, stylu	
5. Ćwiczenia praktyczne oparte na substytucji i transformacji ukierunkowane na praktyczne zastosowanie w sferze zawodowej	
6. Komentarze, objaśnienia prowadzącego zajęcia	
7. Praca całą grupą, w grupach, w parach, indywidualna	
8. Platforma Microsoft Teams	
9. Office 365	
10. Platformy edukacyjne m.in. jamboard, google.com, quizlet, kahoot, socrative	
13. Sposoby oceny (częstkowe, końcowe)	
1. Kolokwia pisemne i ustne	
2. Bieżące przygotowywanie się do zajęć i obserwacja pracy studenta na zajęciach, udział w dyskusji	
3. Korekta błędów przez nauczyciela, studentów	
4. Przygotowanie pisemnych i ustnych zadań domowych	
5. Egzamin pisemny/ustny	
14. Obciążenie pracą studenta	
Forma aktywności	liczba godzin
1. Zajęcia z bezpośrednim udziałem nauczyciela oraz konsultacje	35
2. Przygotowanie się do zajęć	5
3. Przygotowanie do kolokwiów	5
4. Przygotowanie do egzaminu	15
suma	60
liczba punktów ECTS	2
15. Literatura	
Literatura podstawowa:	
1. Горбенко В.Д., <i>Будем партнерами</i> , Moskwa 2014.	
2. Bondar N., Chwatow S., <i>Бизнес контакт, Komunikacja biznesowa po rosyjsku, część 1, Biznes w Rosji</i> , Warszawa 2009.	
3. Kuca Z., <i>Język rosyjski w biznesie</i> , Warszawa 2007.	
4. Ziętała G. A., <i>Biznes w Rosji. Nieruchomości. Turystyka</i> , Rzeszów 2010.	
5. Siskind J., <i>Русский язык в бизнесе</i> , Warszawa 2010.	

6. Bondar N., Chwatow S., <i>Бизнес контакт, Komunikacja biznesowa po rosyjsku, część 2, Transakcje w handlu zagranicznym</i> , Warszawa 2010.
7. Stefańska E., <i>W świecie biznesu. Język rosyjski dla biznesmenów</i> , Warszawa 2016.
Literatura uzupełniająca:
1. Buczel A., <i>Rosyjski w biznesie</i> , Warszawa 2009
2. Маркина Н. А., Романова С. В., <i>Русский язык делового общения с1</i> , Moskwa 2019.
3. Kabyszewa I., Kusał K., <i>Rosyjski język biznesu w 30 dni</i> , Warszawa 2003.
4. Скорикова Т.П., <i>Встречи, переговоры, переписка: бизнес-курс по русскому языку</i> , Moskwa 2020.
5. Skiba R., Szczepaniak M., <i>Деловая речь 1а</i> , Warszawa 1998.
6. Jochym-Kuszlikowa L., Kossakowska E., <i>Rosyjsko–polski słownik handlowy</i> , Warszawa 2007.
7. Jochym-Kuszlikowa L., Kossakowska E., Stawarz S., <i>Polsko-rosyjski słownik handlowy</i> , Warszawa 2007.
8. Jochym-Kuszlikowa L., Kossakowska E., <i>Słownik rosyjsko-polski. Biznes i gospodarka</i> , Warszawa 2009.
9. Jochym-Kuszlikowa L., Kossakowska E., <i>Słownik polsko-rosyjski. Biznes i gospodarka</i> , Warszawa 2009.
10. Chwatow S., Timoszek M., <i>Słownik rosyjsko-polski, polsko-rosyjski, Kompakt plus</i> , Warszawa 2002.
11. Mirowicz A., Dulewiczowa I., Grek-Pabisowa I., Maryniakowa I., <i>Wielki słownik rosyjsko-polski</i> , Warszawa 2001.
12. Hessen D., Stypuła R., <i>Wielki słownik polsko-rosyjski</i> , Warszawa 2001.
13. Кузнецов С. А. (ред.), <i>Большой толковый словарь русского языка</i> , Петербург 2000.
14. Ожегов С. И., Шведова Н. Ю., <i>Толковый словарь русского языка</i> , Moskwa 1995 (lub nowsze wydanie).
15. Adamowicz R., Kędziorek A., <i>Rosyjsko-polski słownik tematyczny</i> , Warszawa 1998.
16. Райзберг Б. А., Лозовский Л. Ш., Стародубцева Е. Б., <i>Современный экономический словарь</i> , Moskwa 1999.
17. Aktualne artykuły prasowe i internetowe.
18. Materiały audio i video.
16. Formy oceny – szczegóły
Warunki uzyskania zaliczenia przedmiotu: zajęcia kończą się egzaminem Warunkiem zaliczenia przedmiotu są: - kolokwia pisemne – 3 w semestrze; - bieżące przygotowanie prac domowych; - opracowanie artykułu z prasy rosyjskojęzycznej – 1 w semestrze; - uzyskanie pozytywnej oceny z egzaminu. W przypadku kolokwiów opisowych, testów, prac pisemnych, egzaminu stosuje się następujące kryteria: 50-65% - 3,0 66-75% - 3,5 76-83% - 4,0 84-89% - 4,5 90-100% - 5,0 W przypadku kolokwiów ustnych, egzaminu stosuje się następujące kryteria stanowiące ocenę stopnia osiągniętych przez studenta efektów uczenia się: 5.0 – zakładany efekt uczenia się został osiągnięty bez zastrzeżeń 4.5 – zakładany efekt uczenia się został osiągnięty z pojedynczymi brakami/błędami 4.0 – zakładany efekt uczenia się został osiągnięty z nielicznymi brakami/błędami 3.5 – zakładany efekt uczenia się został osiągnięty z wieloma brakami/błędami 3.0 – zakładany efekt uczenia się został osiągnięty z licznymi i istotnymi brakami/błędami (minimalnie wymagany poziom osiągnięcia efektu) 2.0 – zakładany efekt uczenia się nie został osiągnięty Metody weryfikacji efektów uczenia się w powiązaniu z kategoriami wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych: (1) Wiedza: obserwacja pracy studenta na zajęciach, kolokwium/test, egzamin (2) Umiejętności: kolokwium/test, prezentacja artykułu z prasy rosyjskojęzycznej, wypowiedź ustna, prace

ustne i pisemne, tworzenie glosariuszy, egzamin
(3) Kompetencje społeczne: obserwacja pracy studenta na zajęciach, bieżące przygotowanie do zajęć
17. Inne przydatne informacje o przedmiocie
1. Bezpośrednich informacji o problematyce zajęć i treściach programowych udziela prowadzący w trakcie zajęć i podczas konsultacji
2. Zajęcia odbywać się będą w ABNS w Białej Podlaskiej i/lub z wykorzystaniem platformy e-learningowej MS Teams
3. Zajęcia odbywać się będą zgodnie z aktualnym planem zajęć
4. Konsultacje odbywać się będą zgodnie z obowiązującym terminarzem